

*Заюр Мохаммад Али Ахмад*

## **ВАЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СЛОВАРЯ**

*Научный руководитель канд. филол. наук, доцент Кожухова Н. Е.*

*Кафедра белорусского и русского языков*

*Белорусский государственный медицинский университет, г Минск*

В данной работе мы хотим показать, какую важную роль играет словарь в изучении русского языка для нас, студентов-англофонов.

Словарь – это справочник, содержащий слова языка, обычно в алфавитном порядке, с информацией об их формах, произношении, функции, значении, этимологии, правописании и идиоматическом использовании. На самых ранних стадиях обучения даже простой двуязычный словарь может обеспечить языковую поддержку студенту-англофону, т.е. быть кратким справочником. В процессе изучения языка нельзя отрицать важность использования словарей. Очевидно, что словарь может быть чрезвычайно полезным, потому что он делает студента более независимым от преподавателя. Если студенты-англофоны научатся эффективно использовать словарь, то это поможет им в выборе подходящего значения для данной конкретной языковой ситуации. Наиболее важно для студента найти нужное слово или выражение в словаре, которое поможет общению на русском. Однако существует проблема использования соответствующего значения многозначного слова. Например, мы можем разграничить значения глагола «видеть» с помощью словаря: 1) Я нигде не вижу Лидии (т.е. воспринимаю зрением); 2) Охранник попросил посмотреть наши пропуска (т.е. проверить); 3) Можете ли вы понять, что я имею в виду? (т.е. понимаю); 4) Мы увидим фильм сегодня вечером (т.е. будем зрителями); 5) Я мог видеть, как вы спорили с ним (т.е. воспринимал зрением); 6) Я хотел бы увидеть декана (т.е. хотел встретиться). Из данных примеров видно, как по-разному интерпретируется смысловая наполняемость глагола ВИДЕТЬ в зависимости от контекста предложения. Поэтому студентам необходимо анализировать различные значения неизвестного слова с помощью словаря. Некоторые студенты могут не знать об эффективных способах использования словаря. Чтение словарной статьи может иногда приводить к ложным или ошибочным интерпретациям, поскольку студенты склонны принимать первое значение, с которым они сталкиваются в словарной статье, за основное. Надо научиться понимать значение знакомого слова в предложении, которое трудно понять. Например, понимание слова «кресло» в значении «занял, получил должность» вызовет затруднения в предложении типа «Он получил, занял кресло декана в университете». Вполне возможно, что студенты обычно предполагают, что они уже знают значение обычного слова, поэтому даже не пытаются найти другое значение для него. Важным фактором, который следует учитывать, является неосведомленность студентов о том, какую информацию содержит словарная статья. Она обычно содержит, по крайней мере, следующие сведения о слове: 1) правописание; 2) стандартное произношение; 3) определения для одного или нескольких значений слова; 4) части речи – существительное, глагол или предлог; 5) пример предложения, в котором используется слово; 6) синоним; 7) антоним. в словарную статью может быть включена история слова. Однако многие студенты хотят знать, каково наиболее распространенное в настоящее время его значение.

Двуязычные и одноязычные словари являются наиболее часто используемыми словарями. Студенты обычно любят читать двуязычные словари, а не одноязычные, поэтому трудно ответить на вопрос: какой словарь лучше всего подходит студенту?

В заключение можно сказать, что нельзя игнорировать преимущества словарей. К сожалению, очень мало времени отводится на использование словаря. Студент, который умело пользуется словарем, сможет применять знание русского языка в различных языковых ситуациях, что дает значительное преимущество в общении перед другими студентами.